

国際ワークショップ報告 アジアでジェンダーを語る：アジアにおけるジェンダー・セクシュアリティ教育 2010年11月20日（土）・21日（日）・22日（月）

国際基督教大学ジェンダー研究センター（CGS）では、「アジアでジェンダーを語る：アジアにおけるジェンダー・セクシュアリティ教育」（Asian Gender Dialogues: Education on Gender and Sexuality in Asia）と題するワークショップを、11月後半の二日半にわたり開催した。その焦点は「アジア」「教育」「対話（dialogues）」三つのキーワードに要約できる。

まず「アジア」という語に明らかのように、本ワークショップは、CGSが2004年から2007年にかけて開催した計4回の国際ワークショップ・シリーズ「アジアにおける人間の安全保障とジェンダー」の、いわば続編である。このシリーズでは、近隣アジア諸国から多彩な研究者・活動家を招き、「社会科学」（2004年）、「人文科学」（2005年）、「自然科学」（2006年）というテーマのもと、アジアにおける「安全」を、ジェンダーの視点から縦横無尽に論じた（2007年には総括ワークショップを開催）。これらを通してCGSは、「アジア」という枠組みに慎重かつ批判的な姿勢は保ちつつも、欧米中心になりがちなジェンダー研究に、アジアからの新たな視点を打ち立てることを目指した。さらには国境のみならず、研究者と活動家間の「境」をも越えた、アジアのジェンダー研究関連者のネットワークを打ち立てることを目指したのである。

このワークショップ・シリーズは大きな実りを生んだが、同時に、いくつかの課題を取り残すことにもなった。まず、参加者のほとんどが教育者であるにも関わらず、「教育」というテーマを真正面から論じることができなかった。また「ワークショップ」（工房）と名乗りながらも、会議型の発表に多くの時間を費やしたため、参加者間の十分な「対話」が行われなかった。他にも「ジェンダーといいながら、（ヘテロセクシュアルな）女性の地位についての議論が大部分を占め、（男性や少数派を含む）セクシュアリティについての議論がほとんどなされなかった」「アジアのジェンダー・セクシュアリティ教育に多大な影響を及ぼす宗教について、ほとんど言及がなかった」などの反省に至った。

これらの反省を踏まえ、今年度は近隣アジア諸国から6名、日本から3名の計9名のパネリストを招き、以下の三つの目標、およびプログラムのもと、親密な対話を行うこととした。

- ① 今日アジア各地で、ジェンダー・セクシュアリティ教育が直面している状況の共通点と相違点を探る。
- ② 「教育（Education）」「指導（Teaching）」という概念がもつ豊かな意味と可能性を探る。

③教育を語ることを通して、「アジア」というカテゴリーの有効性と限界を探る。

プログラムでは、「宗教」「草の根運動」「大学教育」という三つのテーマ別セッションを設けた。各セッションでは、まずパートⅠで、(1) ジェンダー・セクシュアリティ教育を実践する研究者・活動家らパネリスト3人—うち2名は海外から、1名は日本から—が、その困難および達成について、各国の現状とともに報告した。続くパートⅡでは、(2) パネリスト同士の対話(30分間)、続いてフロアも巻き込んだ自由な対話(60分間)を行った。全体のプログラムは以下のとおりである。

1日目(11月20日、土曜日)

午前：プロローグ〔10:00-12:00〕

基調講演：田中かず子(国際基督教大学)

「ジェンダー・セクシュアリティ教育をめぐる『日本的』状況」

午後：宗教と教育〔13:30-16:45〕

1) パートⅠ：個人報告

- タイ：SATHA-ANAND, Suwanna (Chulalongkorn 大学)
- マレーシア：SHUIB, Rashidah (Universiti Sains Malaysia)
- 日本：絹川久子(日本フェミニスト神学・宣教センター)

2) パートⅡ：ディスカッション

夕刻：レセプション〔18:00-20:00〕

琉球舞踊・音楽、およびミニレクチャー(GILLAN, Mathew 国際基督教大学)

2日目〔11月21日、日曜〕

午前：草の根運動と教育〔9:30-12:15〕

1) パートⅠ：個人報告

- インドネシア：POERWANDARI, Kristi (インドネシア大学)
- ヴェトナム：KHUAT, Thu Hong (社会開発研究所)
- 日本：宮島謙介(かながわレインボーセンター SHIP)

2) パートⅡ：ディスカッション

午後：大学教育 [13:45-16:30]

1) パートⅠ：個人報告

- フィリピン：BATANGAN, Maria Theresa Datu Ujano（フィリピン大学）
- 韓国：KWAK, Samgeun（梨花女子大学校）
- 日本：棚橋訓（お茶の水大学）

2) パートⅡ：ディスカッション

3日目 [11月22日、月曜]

午前：エピローグ：総括ディスカッション [10:00-11:45]

各セッションの成果がどのようなものだったかは、以下の報告に譲るとして、ここではワークショップ全体の成果を概観したい。

まず学術的な成果である。二日半の対話を通してあらためて浮かび上がったのは、アジアといっても政治・宗教的勢力が強固な国（マレーシア、インドネシア、タイ）、政府イデオロギーが色濃い国（ベトナム）、強固な政府の主導でジェンダー平等政策が行われている国（韓国）、政府が弱体であるがゆえに市民主導でこれらの教育が推し進められている国（フィリピン）、宗教や政治勢力からの強制がさほどでない代わりに市民運動も起きにくい国（日本）などがあり、したがってジェンダーやセクシュアリティの捉え方、教育内容は、国家という枠組に極めて大きく左右されるという事実である。よって「アジアに特有、かつ共通の」教育法を探求する、といった飛躍はできない。だが研究者と活動家が互いにその知見やスキルを教え合うこと、男性、政府、マスメディアなど、しばしばジェンダー・セクシュアリティ教育への障壁となるものに、むしろ積極的に関わり協働すること、また若い世代に対しては、ジェンダーやセクシュアリティをめぐる不平等や困難ばかりを教えるのではなく、ポジティブな語りをも示すことが、現状を変える「教育」となるだろう。国も職場も異にする参加者たちは、対話を通してこのような視点と勇気を分かち合った。

ここで特筆すべきは、「（ヘテロセクシュアルな）女性による女性のための」会合になりがちなこのようなワークショップにおいて、日本人パネリスト三名のうち二名が男性だったこと、また性的マイノリティというテーマを扱うことができたことである。民族・ジェンダー・セクシュアリティにおいて多彩な参加者の間で、「ヘテロセクシュアルな男性性」は、ヘテロセクシュアルな男性自身を含む、あらゆる人々への束縛となりうることが確認されたのである。

次に本ワークショップは、参加者たち自身にとっての「教育」の機会となった。ふだん一堂に会することのない研究者・活動家が出会うことで、新たな発想とエネルギーの交換が行わ

れ、またネットワーキングが行われた。さらに全体を通して、一般から30名ほど、学内から日本人学生・留学生・教員らを含む20名ほどの参加者があり、同時通訳が手伝って、いずれのセッションでも一時間の自由討論では、フロアから絶え間なくコメントや質問が挙がった。「このような国際的な会議に参加できて嬉しい」という一般参加者からのコメントも複数いただいた。

なお一日目のレセプションでは、日本という「国」の境界を疑い、「アジア」というより大きな枠組みをあらためて意識するために、専門家11名による琉球舞踊と地謡（三線、琴、胡弓、笛、太鼓による演奏と唄）を、感謝をこめて味わった。本学の音楽学教授ギラン氏による解説も手伝って、海外のゲストからは「私たちの芸能とそっくり」との感嘆の声も聞かれた。折しも9月、本学キャンパスでは、まさに「ダイアログハウス」という名の、国際会議室や宿泊施設を備えた多目的ビルがオープンした。「対話」をテーマに掲げる本ワークショップをこの施設で行うことは、その良きオープン記念となったと信じている。

International Workshop
Asian Gender Dialogues: Education on Gender and Sexuality in Asia
Saturday, November 20- Monday, November 22, 2010

The Center for Gender Studies at International Christian University held a workshop entitled "Asian Gender Dialogues: Education on Gender and Sexuality in Asia" for the two and a half days in late November. The workshop focused on the three key words: Asia, Education, and Dialogues.

First of all, as the word "Asia" clearly shows, this workshop is a sequel to international workshop series "Human Security and Gender in Asia" held by CGS between 2004 and 2007. The series invited various researchers and activists from Asian neighboring countries and discuss security in Asia from gender perspectives under the headings of Social Science in 2004, Humanities in 2005, Natural Science in 2006, and concluded with a sum-up workshop in 2007. Through these events, the CGS attempted to establish a new perspective in Asia in the field of Gender Studies. Up to this point, Gender Studies has been researched mainly in western countries; therefore, we maintained a cautious and critical attitude toward the framework of "Asia." Furthermore, this series of workshops aimed to set up the network of researchers related to Gender Studies in Asia, crossing not only borders between countries but also the division between researchers and activists.

While this workshop series yielded positive results, it also left some issues. First, despite the fact that most participants were educators, we could not discuss the topic of education in a straightforward way. In addition, although they were called workshops, we spent a great amount of time on conference-style papers, and there were not enough dialogues among the attendees. Other comments included: "The main discussions were about the positions of (heterosexual) women, although the series was entitled 'gender,' there were few debates about sexualities including male sexualities and those of sexual minorities" and "... There was little reference to religions that greatly influence the education on gender and sexuality in Asia."

Considering these reviews, this year's workshop invited nine panelists (six from Asian neighbor countries and three from Japan) and engaged in close dialogues under the following three objectives and programs:

- 1) To give an overview of both diverse and common situations (including challenges) that

education on gender and sexuality in Asia are faced with today.

2) To explore the rich meaning and potential of education and teaching.

3) To critically explore both the effectiveness and the limitations of the category "Asia" when discussing education on gender and sexuality.

In program, there were three themed sessions: "Religion," "Grass-roots Movements," and "University Education." In each session, first in Part I, three researchers and activists practicing education on gender and sexuality (two from overseas and one from Japan) reported their challenges and achievements in their national situations. In the following Part II, we had dialogues between panelists for thirty minutes and free dialogues among the attendees for an hour. The whole program was as follows:

First Day (Saturday, November 20)

Morning: Prologue [10:00-12:00]

Keynote Speech: TANAKA, Kazuko (International Christian University)

"Japanese' Situations Surrounding Education on Gender and Sexuality"

Afternoon: Religion and Education [13:30-16:45]

1) Part I: Individual Reports

- Thailand: SATHA-ANAND, Suwanna (Chulalongkorn University)

- Malaysia: SHUIB, Rashida (Universiti Sains Malaysia)

- Japan: KINUKAWA, Hisako (Center for Feminist Theology and Ministry in Japan)

2) Part II: Discussions

Evening: Reception [18:00-20:00]

Okinawan Dance and Music, Mini-Lecture (GILLAN, Matthew, International Christian University)

Second Day (Sunday, November 21)

Morning: Grass-roots Movements and Education [9:30-12:15]

1) Part I: Individual Reports

- Indonesia: POERWANDARI, Kristi (University of Indonesia)

- Vietnam: KHUAT, Thu Hong (Institute for Social Development Studies)
- Japan: MIYAJIMA, Kensuke (Kanagawa Rainbow Center SHIP)

2) Part II: Discussions

Afternoon: University Education [13:45-12:15]

- Philippines: BATANGAN, Maria Theresa Datu Ujano (University of Philippines)
- Korea: KAWAK, Samgeun (Ewha Womans University, Korea)
- Japan: TANAHASHI, Satoshi (Ochanomizu University)

Third Day (Monday, November 22)

Morning: Epilogue: Summary Discussions [10:00-11:45]

In the following reports of the contents of each session, we would like to give an overview of the achievements of the whole workshop.

First, there were many academic achievements. Through dialogues during the workshop's two and a half days, the fact emerged that views about gender and sexuality and the contents of education are greatly influenced by the framework of nations, since there are various kinds of countries in Asia: those having strong political and religious power (e.g. Malaysia, Indonesia, Thailand); those with a strong governmental ideology (Vietnam); countries where gender equality policies are conducted under the leadership of the government (Korea); countries where gender education has advanced through citizen's initiatives due to a weak government (Philippines); and place in which there are not many citizens' movements despite the lack of coercive power from religious institutions and the government (Japan). Thus, we cannot deem any educational method to be "common and unique to Asia." However, through exchanges of knowledge and skills between researchers and activists, the current situation may be changed. Active engagement and cooperation can combat the challenges for gender and sexuality education such as patriarchy, governments, and mass media. They can also teaching younger generations about positive aspects of gender and sexualities rather than focusing on inequality and difficulties. Attendants from different countries and workplaces shared these views and instilled courage in each other through dialogues.

It is of particular note that two out of three Japanese panelists at our workshop were male, despite the fact that these workshops tend to be a congregating place for (heterosexual)

women and organized by (heterosexual) women. Moreover, it should be noted that we covered topics regarding sexual minorities. The participants of diverse ethnicities, genders, and sexualities confirmed that “heterosexual masculinity” could constrain all people including heterosexual men themselves.

Second, the workshop provided us with opportunities for education. As it brought together researchers and activists who do not usually meet each other, they were able to exchanged new ideas and energy and create networks. Furthermore, we had about thirty public participants and twenty attendants from ICU including Japanese and international students as well as faculty. They actively shared their comments and questions from the floor in every session with assistance of simultaneous interpretation. We also had comments from public participants that they were happy to join in such an international conference.

In order to question the borders of Japan as a nation, we need to be aware of a larger framework as “Asia.” We enjoyed a performance of Okinawan dance and song accompanied Shamisen, Koto, Kokyu, Hue, and Taiko with great appreciation. As they listened to Professor Gillan’s lecture (Professor of music at ICU). Oversea guests were amazed to discover that the performance was similar to their arts.

In September, a multi-purpose building equipped with international conference rooms and accommodations, called Dialogue House, was opened on campus. I believe that holding the workshop themed “Dialogues” in this facility successfully commemorated the opening of the Dialogue House.

ジェンダー・セクシュアリティ教育をめぐる「日本的」状況

田中かず子

国際基督教大学（日本）

日本のフェミニズム運動の原点

ジェンダー・セクシュアリティ教育を概観するには、70年代のウーマンリブ運動から始める必要がある。新左翼運動にかかわった女性たちが中心になって、自分自身の解放に向けてあらゆる問題提起をしたリブ運動は、日本のフェミニストたちにとっての原点だからである。70年代の後半にはリブ運動は求心力を失っていったが、今度は学問という領域でフェミニスト研究者が「女性学」の名のもとに集まって、女性学関連の諸学会を設立したのである。こうして、70年代の後半に日本での女性学は始まった。

日本のジェンダー・セクシュアリティ教育の主な特徴

80年代以降に発展した日本のジェンダー・セクシュアリティ教育は、大きく次のような特徴をもっている。まず初めに、行政が全国に女性センターを設立し、多くの女性学講座を開講していった。この官主導的な教育は、90年代はじめくらいまでは主に専業主婦をターゲットとしており、「主婦フェミニズム」と呼ばれた。第二に、大学のキャンパスにおいては、女性学（ジェンダー研究、セクシュアリティ研究を含む）の可視化は未だに限定的だ。現在では数千という女性学関連コースが開講されているにもかかわらず、カリキュラムとして制度化している大学は少なく、女性学関連研究施設がある大学も限られている。第三に、フェミニスト研究者は、その活動の場をキャンパス外に求めた。70年代後半に設立された女性学会の中で、日本女性学会は90年代に若手の研究者をリクルートすることに成功し、会員数も増加した唯一の学会である。また、90年代後半以降、各専攻分野での学会が次々と設立されるようになっていった。

日本のジェンダー・セクシュアリティ教育が直面する課題

第一に、西欧で発展したジェンダー・セクシュアリティ研究を前提とし、それを消費することから脱することができていないこと。第二に、フェミニズム運動とアカデミアが連携できていないこと。第三に、女性学という「女」とは誰かという問題を避けていること。それゆえに、フェミニズムが必要な多くの人たちに届かないばかりか、線引きをし、排除する傾向を助長してしまっている。

ICUでの試み

ジェンダー研究センターを2004年に設立し、2005年にジェンダー・セクシュアリティ研究プログラムを開設した。設立当初に3つの主要な目標は、次の通り。①欧米からの情報を消費する受動的な態度から脱し、世界に向けて積極的に日本の情報を発信すること。②アジアにおいて、女性学・男性学・ジェンダー研究に関心のある人たちとのネットワークの構築を目指すこと。そして、③社会科学や人文科学だけでなく、自然科学をも取り入れたジェンダー研究の地平を切り開くため、ICUのジェンダー研究プログラムpGSSを支援すること。まさに、今回の「アジアでジェンダーを語る」国際ワークショップをジェンダー・セクシュアリティ教育の実践の場と位置づけ、みなさんと経験を共有し少しでも相互の理解を深めることができるよう、未来を見つめながら大いに語り合いたい。

“Japanese” Situations Surrounding Education on Gender and Sexuality

Kazuko Tanaka

International Christian University, Japan

The Fundamental Standpoint of the Feminist Movement in Japan

In order to examine the development of gender/sexuality education in Japan, we need to reflect on the UUMANRIBU movement (a Japanese term based on the English phrase “Women’s Liberation” movement; often abbreviated as RIBU). Many women in the New Leftist movements, who had gained an awareness of sexual discrimination, banded together to express concerns on various issues for the purpose of liberating themselves as women. This RIBU movement has become the cornerstone of the feminist movement in Japan. In the late 1970s, the RIBU movement lost much of its appeal for women. At the same time, feminist scholars in academia gathered together under the name of JYOSEIGAKU (Women’s Studies) and set up Women’s Studies Institutions nation-wide. Thus, the history of Women’s Studies in Japan started in the late 70s.

The Main Characteristics of Gender/Sexuality Education in Japan

Since the 1980s, gender/sexuality education has developed with the following main characteristics. First, the national government and local governments led initiatives to build women’s centers across the country and provided numerous lectures in the field of women’s studies. This bureaucrat-led education was aimed mainly at full-time housewives until the 1990s; the trend has thus been termed “housewife feminism.” Second, at college campuses, the visibility of women’s studies (including gender studies and sexuality studies) has been severely limited. Fewer than five universities have institutionalized women’s studies built into their curriculums. Universities that have set up institutions on campus to further women’s studies are also limited, totaling at around twenty institutions in all of Japan. Third, feminist scholars have been active mainly outside of the college system, organizing other academic institutions. Among the institutions set up by scholars of women’s studies in the 1970s is the Women’s Studies Association of Japan. It is the only institution to successfully recruit young scholars and expand in size. Since the mid-1990s, institutions related to women’s studies have been allocated to and organized within other various academic fields.

Major Issues Regarding Gender/Sexuality Education in Japan

In Japan, gender and sexuality education has been stuck in the stage of employing the academic achievements of gender/sexuality studies that were developed in the West. Second, because of the troubled relationship between the feminist movement and academia, the two cannot be bridged to work well together. Third, it has shied away from dealing with the issue of “who are the ‘women’ addressed in ‘women’s studies’” in Japan. Overall, gender/sexuality education cannot reach the people who really need feminist ideas in order to free themselves from the constraints of discrimination. Rather, it has aided in setting up boundaries to eliminate “others.”

Efforts at ICU

The Center for Gender Studies (CGS) was set up in 2004, and the Program in Gender and Sexuality Studies (pGSS) was integrated into the university-wide curriculum in 2005. The CGS has three major goals. First, we make a clean break from the passive strategies of the past, which relied mainly on absorbing information from the Western world. Instead, we intend to work actively to collect and convey relevant information from Japan to the rest of the world. Second, we will build networks with and among people in Asia who are interested in women’s/men’s/gender studies. Third, we provide support to ICU’s Program in Gender and Sexuality Studies, which has launched a new phase of gender studies by including the natural sciences. I think this International Workshop, “Asian Gender Dialogues,” is a practical place for us to enhance our vision of gender/sexuality education. It is also a place to engage in dialogue about its future by sharing experiences and increasing our mutual understanding.

セッション 1-2. 宗教

(司会：クリストファー・サイモンズ)

パネリスト

スワンナ・サタ＝アナンド (チュラーロンコーン大学)

「仏教における魂の探求と家族」

ラシダ・シュイブ (マレーシア科学大学)

「ジェンダー、セクシュアリティ、宗教：マレーシアで何が問題になっているのか？」

絹川久子 (日本フェミニスト神学・宣教センター)

「日本における宗教と教育」

本セッションでは、まずタイ・マレーシア・日本についての発表を通して、三カ国における次の類似する問題が挙げられた。家父長的な宗教権威者が権力を掌握し続けていること、アジアの各大学が進歩する一方で、地域共同体では発展が欠如しているという分裂、教育を受けた女性のあいだで今後 10 年間のジェンダーとセクシュアリティの平等へむけて前進する可能性が悲観されていることなどである。まず、どのようにして社会は、宗教テキストが内包する人道的価値観を、ネガティブで家父長的な価値観を現代社会に持ち込むことなく、最良の形で保持することができるかという問題が提起された。

ラシダ氏は、対話のための自由でオープンな空間を作ることの重要性を強調、大学がその先頭を行かねばならないと述べた。マレーシアにおける宗教法の議論は男性専門家が多数を占めているため、他の層の人々は宗教についての意見に影響を与えることが出来ず、したがってジェンダー・セクシュアリティに関する政策を動かすことが出来ない。イスラム教フェミニストのグループが今日、女性の問題に関する議論を進展させているが、近年の大学は、地域的・グローバルな共同体において、十分な情報に基づくアクティビズムの発信地としての義務を果たせていないことも強調された。

絹川氏は、家父長制社会によって作られた古代のテキストの問題について話し、(歴史的産物としての) テキストそのものと、テキストの精神や意図の違いを明確にする必要性に焦点を当てた。聖書は、多数の家父長的・抑圧的な社会構造を通して、カバラの男性エリートによって作られたテキストであり、キリスト教において継続する家父長制は、この聖書テキストその

ものに由来する。一方でフェミニスト神学は、家父長的な影響に捉われない解釈を通して、聖書に光を当ててきた。

サタ＝アナンド氏は、2000年の宗教的伝統と50年のフェミニスト理論の伝統のあいだの権力差について述べ、われわれは楽観的に辛抱するべきだと論じた。仏教には、イスラム教やキリスト教のような、伝統的な価値観を永続させるための集権的機関がないという点で、独特の困難がある。これにより仏教は、ジェンダー・セクシュアリティの平等に向かって適応しやすいという利点がある一方、脈々と受け継がれている家父長的正統派が、地域での信仰に深い根を下ろしているために、変化を難しくしている一面もある。また多くの場合、教育は男性僧侶にのみ開かれた寺院を通してのみ受けられる。女性が完全に出家できる制度（Bhikkuni sangha）の設立が最優先であるが、それは家父長的で地域レベルで定着したタイ仏教の正統的信仰から、根強い反発を受けている。

第二の問題は、世界中の大学において開放の精神があるのに対し、多くの地域共同体ではいまだ閉鎖的で、状況が進展しないという温度差である。どのようにして研究者や活動家は、地域社会での固有の法や慣習を考慮に入れつつ、地域レベルでの宗教とジェンダー・セクシュアリティの問題を克服することができるのか。

タイの場合、変化を阻む主な障壁は、イデオロギーである（サタ＝アナンド氏）。現在の家父長的「伝統」は、ブッダの世俗の母の献身物語に基づき、すべての女性を「僧侶を支える俗人」の役割に追いやっている。しかし、相談と同意の後「ブッダは気を変え」、悟りへの道は男女に等しく開かれるようになったという先例が、歴史上にはある。

キリスト教に関しては、女性の叙階や、セクシュアリティや結婚といった重要事項にまつわる論争に見るように、フェミニズム運動は近年、大きな実りを結んでいる（絹川氏）。

宗教の政治的利用は、コミュニティの開放性や、近代社会や人権を重視する宗教へと向かう進歩にとって、きわめて深刻な脅威である（ラシダ氏）。マレーシアでは、宗教的文脈はあらゆる事柄において当然視されており、多数の人々の宗教的事項の解釈を、原理主義へと推し進めている。しかしながら、大学やNGOには議論を積極的な行動へ移す力がまだある。またインターネットが、社会での対話や変化のためのヴァーチャルな、実在しない空間を設けている。

第三かつ最後の疑問では、パネリストは将来についての考えを求められた。多くの先進国や発展途上国の教育の場で、女性の数が増えていることを考慮すると、何が差し迫った障壁だろうか、また10～15年後、世界の状況はどのようにになっているだろうか。

絹川氏は、女子学生が増えたにも関わらず、本当に大学は平等になっているのかと疑問を呈した。例えばICUの学生間では、優れたジェンダーの平等が実現されているが、教員や職員

の間ではそうではない。この差は、日本で雇用機会均等を提唱する者が直面する困難を示している。

ラシダ氏は、世界的な金融危機による経済的困窮下で、政治家やビジネス・リーダーらによるジェンダー平等の提唱の多くが、リップ・サービスだったことが明らかになったと指摘した。

フロアを含む対話では、日本のジェンダー平等指数は世界第96位であるという指摘を受け、ICUの生駒氏が、日本のフェミニズムが次第に若い世代の支持を得てきていることを説明した。またラシダ氏は、学者は世界の出来事に、素早く—もしくはまったく—反応しなかった、ジェンダー平等は、女性研究やジェンダー研究に限らず、あらゆる分野の学者たちの責任であるべきであると述べた。

三人のパネリストは、自分たちの生きているあいだに、国際レベルでジェンダーとセクシュアリティに関して急速な動きが起こることには懐疑的だという点で一致したものの、その研究、エネルギー、そして決意は、すぐれたモデルを示したと言える。

Session 1-2: Religion

(Chair: SIMONS, Christopher)

Panelists

SATHA-ANAND, Suwanna (Chulalongkorn University, Thailand)

“Spiritual Quest and the Family in Buddhism”

SHUIB, Rashidah (Universiti Sains Malaysia, Malaysia)

“Gender, Sexuality and Religion: What is at Stake in Malaysia? ”

KINUKAWA, Hisako (Center for Feminist Theology and Ministry in Japan, Japan)

“Religion and Education in Japan”

The session began with three papers exploring issues in Thailand, Malaysia, and Japan. Similar problems in all three countries include continuing power in the hands of patriarchal religious authorities; a disjunction between progress in Asian universities and a lack of progress in local communities; and a lack of optimism among educated women regarding the possibility of progress towards gender and sexual equality over the next decade. The first question asked how societies could preserve the best humanistic values of religious texts without bringing their more negative and patriarchal values into modern society.

Professor Rashidah stressed the importance of creating free, open spaces for dialogue, and stated that universities must take the lead. Since discussion of religious law is dominated by male experts in Malaysia, people from other demographics cannot influence religious opinion, and therefore cannot influence policies on gender and sexuality. Professor Rashidah pointed out that feminist Islamic groups have recently made progress in advancing the debate on women’s issues. However, she stressed that universities have in recent years begun to fail in their duty to serve as sources of well-informed activism in the local and global community.

Professor Kinukawa spoke about the problem of ancient texts created by patriarchal societies, and focused on the need to clarify the difference between the text itself (as a historical production) and its spirit or intention. She traced many of the problems of continuing patriarchy in Christianity to the scriptures themselves, as the textual productions of a cabalistic male elite,

operating through a number of patriarchal and kyriarchal social structures. She also described how feminist theology had illuminated the Bible through interpretations free of patriarchal influence.

Professor Satha-Anand described the power difference between a 2000-year-old religious tradition and a 50-year-old tradition of feminist criticism, and stated that we should be optimistic and persevere. She also pointed out that Buddhism presented a unique challenge, in that it lacked the centralized institutions of Islam or Christianity—institutions which drive the perpetuation of orthodox values. On one hand this gives Buddhism an advantage in adaptability towards gender and sexual equality; on the other hand, it makes the historical patriarchal orthodoxies inherent in Buddhism more difficult to change, given their strong roots in local practice. In addition, in most cases, education is only available through the temples, which are open only to male monks. Thailand needs opportunities for women to pursue education and life as ordained monks. The establishment of Bhikkuni sangha is a high priority, but faces entrenched opposition from Thai Buddhism's orthodox beliefs, which are patriarchal, and engrained on a local level.

The second question related to the difference between the spirit of openness found in universities around the world, and the lack of openness or progressiveness in many local communities. How can scholars and activists overcome local problems of religion and gender & sexuality, while taking into account specific laws and practices in local communities?

Professor Satha-Anand replied that in the case of Thailand, ideology formed the main barrier to change. Current patriarchal 'tradition' relegates all women to the supporting role of laity, based on the story of the devotion of Buddha's earthly mother. However, historical precedent exists for the "Buddha to change his mind." She pointed out a similar situation in the past, when women could not receive enlightenment. After consultation and the agreement that "Buddha had changed his mind," the path to enlightenment became open equally to men and women.

In the case of Christianity, Professor Kinukawa noted that the feminist movement had made good gains in recent decades; she mentioned the examples of the ordination of women priests, and the ongoing debates on key issues such as sexuality and marriage.

Professor Rashidah agreed that political use of religion for political ends creates the most serious threat to openness in communities, and to progress towards religions that enhance modern society and support human rights. In Malaysia, a religious context is given to political debate on all issues, and pushes the majority interpretation of all religious issues towards

fundamentalism. However, she also stated her belief that institutions such as universities and NGOs still had the power to translate rhetoric into positive action. She went on to mention the opportunities created by the Internet, which offers a virtual space for dialogue and change in societies where such space does not exist in reality.

The third and final question put to the panel requested their opinions about the future. Given the increasing number of women in education in many developed and developing countries, what are the immediate barriers, and what will the global situation look like in 10-15 years?

Professor Kinukawa questioned whether universities were truly becoming more equal, despite increased female enrollment. For example, ICU had excellent gender equality among students—but not among faculty and administrative staff. This difference represents the difficulties faced by advocates of equal opportunities in Japan.

Professor Rashidah agreed with this view, and stated that, globally, funding itself was not enough. The global financial crisis has demonstrated that, in times of economic hardship, much of the advocating of gender equality by politicians and business leaders proves to be lip service. In the open dialogue, one speaker raised the embarrassing problem of Japan's global rank of 94th in gender equality. Professor Ikoma of ICU described how Japanese feminism had increasingly failed to attract support from the younger generations. Professor Rashidah added that academics did not respond quickly enough—or at all—to global events. Gender equality must become the responsibility of academics in all fields, not only those fields focused on women and gender studies.

While the three panelists agreed that they remained skeptical about the possibility of rapid movement towards gender and sexuality on an international level within their lifetimes, their scholarship, energy and determination set an excellent example for the audience.

セッション 2-1. 草の根運動と教育

(司会：森木美恵)

パネリスト

クリスティ・ポエルワンダリ (Pulih 基金・インドネシア大学、インドネシア)

「インドネシアにおける草の根女性運動を均衡化する」

チュ・ホン・クワット (社会開発研究所、ベトナム)

「セックスについての冗談 (よし、それはおもしろい!) セックスについて考える (やめろ、それは下品だ!): セクシュアリティ教育はいかにしてこのダブルスタンダードを克服できるか」

宮島謙介 (かながわレインボーセンター SHIP、日本)

「日本における草の根運動と教育」

「草の根運動とジェンダー & セクシュアリティ教育」と題したワークショップ 2 日目、午前のセッションでは、インドネシア、ベトナム、日本よりパネリストを迎えて活発なダイアログの応酬が展開された。三者の発表とその後のダイアログにおいて共通して示唆された論点について特に興味深かった内容をまとめる。

まず、草の根運動に携わる教育者として、いかにして活動資金を確保し、継続した運動に繋げていくかという問題点が挙げられた。国際機関、各国政府、企業など外部からの資金援助があまり期待出来ない現状もさることながら、例え資金提供があったとしても、その援助機関のアジェンダ推進を基調とした活動ではなく、草の根団体それぞれの本来的な活動目的の為に資金を使用する難しさが述べられた。また、草の根運動の傾向として、「カウンセリングの充実」、「リプロダクティブ・ヘルスの向上」など活動の成果を「結果」として公に目に見える形で提示し難いという性質があり、それゆえに資金獲得用の活動計画書が書きづらいというジレンマも見られた。どのような資金確保の手立てがあり得るかという点については、アカデミアに立脚した出版物を一般に発信する試みとその社会的責任・必要性が話題にのぼった。

次に、草の根運動に携わる者、広くはジェンダー研究に関わる人々を統一して「我々」とは呼びにくい状況が議論された。特に、若手研究者は国際機関など「ハイパワー」な職場を最終的に目指す構造的傾向があり、キャリアとして草の根活動を位置付ける難しさがある。しか

し、草の根活動の現場で養った当事者の視線を重要視する姿勢が、その後よりマクロな機関で働く時に活用される例も述べられ、そういった点において草の根団体の「職場」としての価値も示唆された。さらに、草の根活動の運営基盤継続の為には、ある突出した運営者の牽引力にのみ頼るのではなく、もし状況が整うならば、行政など組織立ったシステムと協働する利点も例として挙がり、ミクロとマクロの仕事を繋いで行くことが出来る人材輩出の急務が感じられた。

最後に、我々が今何を求めているのかという漠然とした、しかし本質的な問いも発せられた。草の根「活動」として変化を求めているのならば、我々が真に問題とすることは何なのか。どういう「在り方」を希求しているのか。「わが国には純粋な意味での女性運動はなかった」という発言もあったが、父権性、社会主義、伝統など社会体制に対する、または社会体制によって与えられてきたとも言える従来への活動の先にある「我々のアジェンダ」を見据えていく時期ではないだろうか。その為には活動目標、運営力、活動資金など様々な側面において長期的かつ国際的な視野が必要不可欠であるという点もダイアログにおいて強調された。将来に向けた立ち位置の一つとして、アジア発という価値の重要性がより積極的に認識されるべきであり、このミッションにおいて、アジア諸国のパネリストおよびフロア参加者がダイアログを交わした今回のワークショップは意義深かったと言えるだろう。

Session 2-1: Grass-roots Movements

(Chair: MORIKI, Yoshie)

Panelists

POERWANDARI, Kristi (The Pulih Foundation and Universitas Indonesia, Indonesia)

“The scraping down of the grass-roots women’s movement in Indonesia”

KHUAT, Thu Hong (Institute for Social Development Studies, Vietnam)

“Joking about Sex: Yes, It’s Funny! Teaching about Sex: No, It’s Dirty!: How Education on Sexuality Can Overcome this Double Standard?”

MIYAJIMA, Kensuke (Kanagawa Rainbow Center SHIP, Japan)

“Grass-roots Movements and Gender and Sexuality Education in Japan”

During this session held on the morning of the 2nd day of the workshop, which was entitled “Grass-roots Movements and Gender and Sexuality Education,” we had active discussions. There were three panelists, one from Indonesia, one from Vietnam, and one from Japan. Here, I will summarize several common themes noted in the individual presentations and the following dialogue sessions.

First, as educators involved in grass-roots movements, the panelists share similar difficulties securing enough funding for their activities. The problems include a low likelihood of obtaining stable financial support from international organizations, governments, or private companies. Further, there are complications regarding the utilization of that funding, if and when it is available, for the main purposes of their respective grass-roots organizations. For example, the fund-receiving organizations may find themselves promoting the agendas of the funding sources rather than that of their own. Moreover, the expected “output” of grass-roots activities tends to be difficult to measure, such as “providing higher quality counseling,” and “improvements in reproductive health.” Therefore, demonstrating the results of activities to the general public in an easily recognizable way is usually difficult. As a result, writing a competitive funding proposal is not an easy task. In terms of securing funding, publishing academically-oriented information to people in general was mentioned as a method of raising money, which

is also perceived as an important activity for showing the social responsibilities of grass-roots organizations.

We then discussed about the current condition of the field. People who are involved with grass-roots movements or people who are associated with gender studies at large are no longer considered to be “we.” In particular, it was pointed out that there is a structural tendency towards young professionals who look for eventual positions at “high power” organizations, such as international organizations, so convincing them to pursue a career at a grass-roots organization is described as difficult. However, it was mentioned that, even at a macro level organization, one can meaningfully make use of a locally-grounded viewpoint acquired through working at a grass-roots organization, and in this way, grass-roots organizations are a valuable workplace, even as a temporary one, for young professionals. Furthermore, it was suggested that for the sustainability of grass-roots organizations, we should not rely only on a particular figure for promoting a movement; instead, if a situation allows, it can be beneficial to work closely with a larger institution, like a local administration. For this purpose, flexible professionals who can bridge the work between micro- and macro-levels are useful and urgently needed.

Lastly, there was a voice from the floor asking a general but yet fundamental question about the future direction of the field. The inquiry seems to relate to such questions as “What is our real problem, given that we are seeking a change?” and “What kind of society are we really striving to achieve?” In fact, a comment like “there was no women's movement in our country in pure meaning” indicates that it is a good time to re-think “our” agendas, beyond conventional ones that, in a sense, have been given by various social systems, including patriarchy, socialism, and tradition. For the future of this field, our dialogue emphasized the fact that long-term vision and international cooperation are necessary. Therefore, this international workshop, which created an opportunity for dialogue among Asian participants, should be positively evaluated as an effort to focus on the values that come from and are based in Asia.

セッション 2-2. 大学教育

(司会：生駒夏美)

パネリスト

マリア・テリーザ・ダトゥ・ウハノ＝バタンガン（フィリピン大学）

「高等教育においてジェンダー・セクシュアリティを主流化する：教訓と課題」

サムギョン・クァック（梨花女子大校）

「韓国における大学のジェンダー・セクシュアリティ教育」

棚橋訓（お茶の水女子大）

「お茶の水女子大とジェンダー教育：歴史・現状・前途をめぐるケース・スタディ」

フィリピン、韓国、日本の大学の、ジェンダー・セクシュアリティ教育を取り巻くそれぞれ大きく異なった環境がパネリストから報告されたのを受け、後半では、それぞれの国での取り組みや、大学と国との関係などについて会話が交わされた。

前半では、棚橋氏がまず日本の立場から、社会変革につなげるヒントを他の二人のパネリストに求めた。クワック氏は、韓国では女性たちがマイノリティ性を主張し、父権主義を利用する形で政府の庇護を引き出したこと、だからこそ韓国ではジェンダー・スタディーズではなく女性学という名が大勢だったこと、そして梨花女子大の卒業生たちが要職につき、周囲に意識変革を起こしてきたこと、それがジェンダー平等省の設立に結びつき、成果を上げてきたこと（女性戸主が認められ、子どもが母親の名前を継げるようになったなど）を挙げた。しかし未だに女性教員や企業における女性幹部の割合は低く、また出産を機に仕事を辞める人の多さなど未解決の問題も山積しているという。バタンガン氏からは、逆に大学が政府からの独立性を維持することによって、自由にカリキュラムを組み立て、大学のイニシアチブが政府を動かしてきたことが示された。また植民地の歴史がジェンダー・センシティブリティにとっては肯定的な作用を及ぼしたこと、また教会と国家のイデオロギーの衝突が時に困難を生むことが指摘された。

フロアから、フィリピンは強い市民社会と弱い政府、韓国は強い市民社会と強い政府、日本は弱い市民社会と堅固な政府を持つと指摘された。特に日本においては、政府の家父長的イデオロギーとグローバル・アジェンダの間に強い葛藤が生じており、日本特有の困難が指摘され

た。

クワック氏は、ジェンダー平等省を創設した金大中大統領が父権主義のそう強くない韓国西部の出身であり、前政権とは一線を画する政策を取ったこと、しかしその後トップになった盧武鉉は逆にジェンダー平等省を潰そうとするなど、政権トップの影響を韓国社会が大きく受けることの善し悪しを指摘した。

政府との関係については、女性のアジェンダが政権に利用されることへの懸念もフロアから示された。すでに地盤を確立させた政府が女性問題をないがしろにしている日本の例など、ジェンダー問題と政権の微妙な関係が明るみに出た。話題は女性と社会進出の関係におよび、女性の就職先が少ない韓国では、学生が就職のための勉強を優先し、女性学のアジェンダに関わりを持つとしないと指摘した。日本でもジェンダー専攻をする学生が少ないため、全学部の学生がジェンダーの授業を履修できるように工夫がされている。フロアからは女性のリーダーシップを育てることの重要性が指摘され、各国の取り組みに質問が及んだ。また大学と大学以外の社会の乖離を防ぐために、ジェンダー・セクシュアリティ教育も常に調整・再点検が必要であるとの指摘がなされた。

Session 2-2, University

(Chair: IKOMA, Natsumi)

Panelists:

UJANO-BATANGAN, Maria Theresa Datu (University of the Philippines)

“Mainstreaming Gender and Sexuality in Tertiary Education: Lessons Learned and Challenges”

KWAK, Samgeun (Ewha Womans University)

“Gender & Sexuality Education at University in Korean Context”

TANAHASHI, Satoshi (Ochanomizu University)

“Ochanomizu University and Gender Education: A Case Study Concerning its Past, Present and Future”

The panelists’ reports revealed very different situations surrounding the university education of gender and sexuality in each country. In the discussion section, the topics covered were on the efforts of each university, and on the relationship of universities and the government in respective countries.

First, Professor Tanahashi asked two other panelists for advice on how to generate social change. Professor Kwak explained how women in Korea enticed the patronage of the government by emphasizing their minority status, thus utilizing their paternalistic tendencies, and that’s why the name of Women’s Studies has been used primarily in Korea instead of Gender Studies. She mentioned how the graduates of Ewha University have come to assume important posts, causing a change in people’s perceptions, which in turn resulted in the establishment of the Ministry of Gender Equality; much has improved (for instance, a woman can be the head of the household, and children can assume their mother’s name, etc.), though there still is much more to be done, since the percentage of female university faculty and female executives in the society is still low, and many women still quit their job after marriage or childbirth. Professor Ujano-Batangan demonstrated the opposite case: University of the Philippines has achieved the freedom to build its curriculum and its influence on the government through independence from the government. She also suggested the unique

situation of the Philippines' colonial history had some positive impact on gender sensitivity among people, and that conflicts of ideologies of the church and the government cause difficulties.

From the floor, it was pointed out that while the Philippines have a strong civil society and a weak government, Korea has a strong civil society and a strong government, and Japan has a weak civil society and a strong government. It was suggested that the difficulty peculiar to Japan is the patriarchal ideology of the government conflicting with its global agenda.

Professor Kwak responded with the pros and cons of Korean society strongly influenced by the top of the government: Kim Dae-jung, who hails from the western part of Korea where patriarchy is not so strong, established the Ministry of Gender Equality, taking initiative in running the country differently, but Roh Moo-hyun tried to demolish the ministry and added 'family' to the name of the ministry, thus decreasing its effectiveness.

A concern was voiced from the floor that the government may be using the women's agenda to promote their own goals. The subtle relationships between the gender issues and the government became apparent, as in the case of Japan whose already solid government does not care much about women's issues.

The topic of women's place in the society came up in the dialogue at the end. In Korea, women's posts in society are still very limited, making students prioritize study for the benefit of job hunting, leading to students' loss of interest in Women's Studies. The students majoring in Gender Studies are very rare in Japan, too. In Ochanomizu University, the gender related courses are open to non-majors as well so that many students can learn something about Gender. From the floor, the importance of cultivating women's leadership was pointed out. Also, it was suggested that in order to avoid the disconnection of universities from society as a whole, it is necessary to constantly review the curriculum on gender and sexuality studies.

セッション 3-1. エピローグ：総括ディスカッション

「今日のアジアにおけるジェンダー・セクシュアリティ教育について何が言えるか？」

(司会：加藤恵津子)

本セッションでは二日間の対話の要点を確認し、ジェンダー・セクシュアリティ教育のあるべき姿を語り合った。まず司会者が、以下のまとめと問題提起を行った。

第一に、自らの「教育」について。(1)「当事者」から学ぶという時、女性、少女、性的マイノリティ、病者、若者の他にも当事者はいるか。(2) 儒教、宗教的原理主義、家父長制、父性愛主義の他に、何がこの人々・我々を困難に追い込んでいるか。(3) 現場から知識をどう組み立てるか。(4) 研究者と活動家は互いから何を学べるか。

次に、他者の「教育」について。(1) 学生、教員、若者、政府職員の他に、誰が教育を受ける必要があるか。(2) セクシュアリティ教育の内容は、女性の生殖や安全、性的マイノリティの HIV/AIDS に限られがちだが、これをどう超えるか。また「フェミニズム」は、女性のみならずあらゆる劣勢の人々の権利回復に有効だが、若い世代はフェミニズムを語ることを恐れる。どうすべきか。(3) どのような教育法が有効か。

以下、特に対話が集中した点を挙げる。まず「当事者」および「教育を受ける必要のある人」の両方に、「男性」を加える。男性にも男性ゆえの困難や、自らのジェンダー・アイデンティティの社会的構築性を省みる必要がある（棚橋、日本）。さらに高齢者や民族的マイノリティ、経済的弱者も含まなければならない（クワット、ベトナム；アハンダ、ICU 留学生）。「セクシュアリティ」には、アイデンティティなど心理的側面を、「ジェンダー」には男女の二項対立を超えて性的マイノリティも、教育内容として含むべきである（クアック、韓国）。研究者と活動家がチームで働き、現場感覚や調査スキルを教え合うのも重要だ（シュイブ、マレーシア）。

次に「セクシュアリティ」も「フェミニズム」も、どの国でも扱いが難しい。マレーシアでは「エンパワーメント」は、非常に強い語感を持つ現地語に訳され、フィリピン、ベトナムでは、「フェミニズム」には「ラディカルで料簡が狭い」というイメージが伴う。日本の「ジェンダー」も、「過激思想」を指すものとして前政権からバッシングを受けた。言葉本来の意味や、社会的正義に貢献する使い方が損なわれないよう、常に注意する必要がある（シュイブ、マレーシア）。

さらに若い世代、特に女性は、これらの語や話題を口にするのが難しく（島村、ICU 生）、だからこそフェミニズムは重要である（生駒、日本）。だが男性を教育する前に、他の女性一

大学教員を含む一とも話をする必要がある（ポエルワンダリ、インドネシア）。そして若者が惹きつけられるよう、教育者は、ジェンダーやセクシュアリティにまつわる問題点やリスクの指摘ばかりでなく、ポジティブな語りを、人間関係といった身近な例を通して示すとよいだろう（バタンガン、フィリピン）。

Session 3-1. Epilogue : Concluding Session

What Can We Say about Education on Gender and Sexuality in Asia Today?

(Chair: KATO, Etsuko)

In this final session, the participants shared critical points that had been raised during the past two days, continued dialogues on newly discovered issues and questions, and discussed the future of education on gender and sexuality. The Chairperson first presented the summary of past discussions, and then raised the following new questions:

First, how do we educate ourselves? In particular: 1) Who are the “challenged” people from whom we need to learn? Women, girls, sexual minorities, the sick, youth, and who else? 2) What situations are challenging them/us? Confucianism, religious fundamentalism, patriarchy, paternalism, and what else? 3) How should we build knowledge from the field? 4) What can researchers and activists do to learn from each other?

Next, how can we educate others? Specifically: 1) Who needs to be educated? Students, teachers, youth, government officials, and who else? 2) What needs to be taught? At present, education on “sexuality” is limited to education on women’s reproductive health and safety; also “feminism,” which is a beneficial concept/movement to any less-privileged social group, but younger generations shy away from it. How do we overcome these situations? 3) How should we teach?

The points that follow are those on which participants exchanged their views most enthusiastically. First, men should be added to both the “challenged” groups and the groups that need to be taught. Men have their own gender problems, and need to reflect on the social constructiveness of their gender identity. Elderly people, ethnic minorities, and economic minorities should be added to the lists as well.

Next, both “sexuality” and “gender” are delicate terms in all countries. Translation gives the terms different nuances, often evoking a negative reaction. They can also be incorporated in governmental terminology, or be labeled with simply radical images. It is necessary to keep watch over the usages of this terminology, so that they will not lose their original and complex meanings, which can be used for social justice. Furthermore, in order to attract younger generations, educators need to use the terms in positive discourses, not just for pointing out gender- and sexuality-related problems and risks.